

In the Waitangi Tribunal

Wai 207

Wai 785

Under **the Treaty of Waitangi Act 1975**

In the Matter of **the Northern South Island Inquiry (Wai 785)**

And

In the Matter of **a claim to the Waitangi Tribunal by Akuhata Wineera, Pirihira Hammond, Ariana Rene, Ruta Rene, Matuaiwi Solomon, Ramari Wineera, Hautonga te Hiko Love, Wikitoria Whatu, Ringi Horomona, Harata Solomon, Rangi Wereta, Tiratu Williams, Ruihi Horomona and Manu Katene for and on behalf of themselves and all descendants of the iwi and hapu of Ngati Toa Rangatira**

BRIEF OF EVIDENCE OF CHARLES TE AHUKARAMU ROYAL

Dated 9 June 2003

KensingtonSwan 
TI AKO WERS

89 The Terrace PO Box 10246 DX SP26517 Wellington

Telephone (04) 472 7877 Facsimile (04) 472 2291

Solicitor Acting: D A Edmunds

Counsel: K Bellingham/K E Mitchell/B E Ross

BRIEF OF EVIDENCE OF CHARLES TE AHUKARAMU ROYAL

HE MIHI

Tēnā koutou katoa e Te Taraipiunara-o-Waitangi. Tēnā koutou e whakatau nei, e wānanga nei i ngā aureretanga, i ngā kerēme o ngā iwi Māori o te motu, otirā, ā mātou whakaaro mō ngā mahi a Te Kāwanatanga e whakapaetia ana kua hē nei i raro i ngā tikanga o Te Tiriti-o-Waitangi. Heoi anō rā, i mua i te whakatakotoranga mai o ēnei kōrero, i te tuatahi, e tika ana kia huri ō tātou whakaaro ki a ia i te wāhi ngaro. Ka mutu ka tikina atu ēnei kupu kōrero hei kākahu i te reo whakawhetai, i te reo whakamoemiti.

Ko te mihi tuatahi ki a Ihowa o ngā mano
Ki te Kaihanga o Ranginui e tū iho nei
o Papatuanuku e takoto ake nei;
o ngā mea ngaro o te Ao Wairua
o Te Korekore, me ngā Pō
o ngā mea i whakatinanatia ki Te Ao-tū-roa.

Kia hora tōna marino ki te marae i waho,
tōna rangimarie ki tēnei huihuitanga.
Kia whakapāoho iho tōna wairua
Ki runga ki tēnei minenga;
kia whakamanuhiritia te wairua-o-te-mohio,
taua wairua i tukua ki a Kīngi Horomona,
Kia ai tāna whiriwhiri i ngā take i horahia
Ki tōna aroaro, i runga i te tapu, i te pono.

Ko te Mihi Tuarua,
E Koro mā, e Kui mā, e te whānau,
nau mai, e waha i taku tua,
E te Taraipiuna-o-Waitangi
kua eke mai nei, kia ai tāku kī ake.

*Tuia te Rangi e tū nei,
Tuia te Papa e takoto nei,
Tuia rātou kua riro,*

*I Te Ara-whānui-o-Tāne,
I te Muriwaihou, o te Pō-tiwaha,
I te Pō e okioki ai te moe.
He maimai aroha ki a rātou,
He maioha ki a koutou kua eke mai nei,
Tēnā koutou, tēnā koutou, tēnā koutou.*

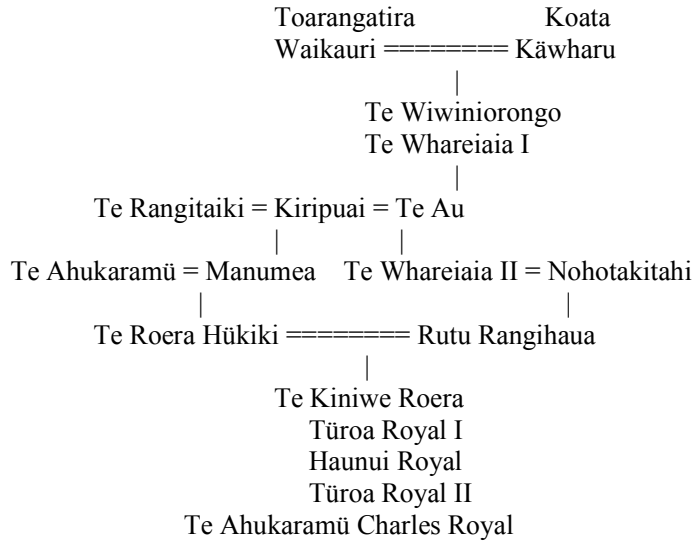
Nā, ko ēnei kupu kei runga i te mata
o te whenua e takoto ana, kia tiria iho,
mahu ākuanei, mahu āpōpō
i raro i te kupu mana i herea e te Karaiti,
e te tama a te Atua - ‘Ko tāu e here ai i te whenua,
ka herea mai i te rangi.’

Nā, ko ēnei kupu ka horahia nei ki te aroaro o te Taraipiunara;
kia poua, kia tiria, kia rurukutia i raro i te mana,
i te tokomauri tapu o Ihu,
tapu nui, tapu roa, tapu whakahirahira.
Ko te tokomauri tapu tēnei i poua,
te tokomauri o te ripeka o Kawari,
ki a Papa-tua-nuku e takoto nei,
taiāwhiao ki te Ao Whānui.
Ka eke, eke panuku,
te ōhaakī o ngā mātua,
‘Toi te kupu, Toi te Mana, Toi te Whenua.’¹

HE WHAKAMĀRAMA

Tōku ingoa ko Te Ahukaramū. Ōku iwi, ko Ngāti Raukawa, ko Ngāti Tamaterā, ko Ngā Puhi. Heoi, he uri hoki ahau nō te tupuna nei nō Toarangatira:

¹ He mea tango mai ēnei kupu whakawhetai, whakamoemiti i te karakia a tō mātou tupuna, a Rev. Māori Marsden o Ngā Puhi. Nāna tēnei karakia i whakatakoto ki mua i te aroaro o te *Royal Commission on Social Policy*, i te tau 1987.



Whakapapa 1: He Uri a Te Ahukaramü Charles Royal nō Toarangatira

I tupu ake ahau i Te Üpoko-o-te-ika, ā, nō te tau 1980 i timata ai tāku ako i ngā korero mō ōku iwi. Arā, koirā te wā i uru ai ahau ki ngā huihuinga o te rangatahi o Ngāti Toarangatira, o Ngāti Raukawa, o Te Āti Awa anō hoki. Mai anō i tērā wā, tae noa ki te tau 1996, i āta noho ahau i ēnei huihuinga, i ngā wānanga hoki i ako ai mātou i te reo Māori. Ko ngā kaumātua i tūtakitaki ai ahau – mātou katoa – i tērā wā, ko ngā kaumātua o tēnei rohe i whakaetia te ako i ngā korero mō ō mātou iwi o tēnei takutai moana. Me whakahua māriri ētahi o ngā kaumātua nei: ko Pāteriki Te Rei, ko Ruta Rene rāua ko tana tungāne ko Momo Rene, ko Harata Horomona rāua ko tana hoa tungāne ko Matuaiwi, ko Whatakaraka Davis, ko Te Whakahāwea Rauhīhī, ko Ngā Pukapuka Kereama rātou ko ōna tuahine, ko ana tēina, arā, ko Kararaina Te Whatu, ko Rangiamohia Parata, ko Rīria Kūkūtai, ko Taumata Rēnata, ko Tūkawekai Kereama, ko Te Whetūmarama-o-te-ata Kereama rāua ko tana hoa rangatira ko Te Hua-o-te-Kawariki Lawton. Ko tōku tupuna koroua hoki ko Kerei Mangōnui Roera, ko ia tonu tētahi nāna au i ako ki ētahi kōrero, ki ētahi whakapapa. Kāti, he maha tonu ngā kaumātua, ngā pakeke i tae mai ki ō mātou huihuinga, nā rātou hoki mātou i mohio ai ki ngā tikanga me ngā kōrero o tō mātou rohe. Koia au e pakari nei ki te whakatakoto i ētahi whakaaro ki mua i tō koutou aroaro, i runga hoki i ngā tohutohu, i ngā whakaakoranga mai o ō mātou pakeke.

Ngū Take o ēnei korero

Heoi, ahakoa tāku whakahuahua i ngā ingoa o ngā pakeke o tēnei rohe, e tika ana kia whakamāramatia kāore au i tae mai ki te tautoko, ki te whakahē rānei i te kerēme a

Ngāti Toarangatira, arā, te kerēme e wānangatia ana, e whakataungia ana e koutou i tēnei tūnga o Te Taraipiunara nei. Ehara i te mea kāore kau ōku nei aroha mō te iwi nei o Ngāti Toarangatira. E kao. Heoi, i te mea, kāore au i āta uru ki ngā rūnanga, ki ngā wānanga, ki ngā kōmiti nā rātou tēnei kerēme i whakairo, i wānanga, i kōkiri, he pai kē atu me tuku e ahau tētahi āwhina ki a koutou o Te Taraipiunara, arā, i tā koutou wānanga i ngā take o tēnei kerēme. Otirā, me tuku e ahau te wāhi e mārāma ana ki ahau, ā, mā koutou e whiriwhiri i te tika rānei, i te hē rānei o aku kōrero, ka mutu, mā koutou hoki e titiro ki te hāngaitanga o ēnei kōrero ki te kerēme nei a Ngāti Toarangatira. Heoi anō rā, ko te wāhi ki ahau, he whakatakoto i ētahi whakaaro, i ētahi kōrero, i ētahi whakapapa hoki hei āwhina i tā koutou wānanga i ngā tini take e takoto ana ki mua i tō koutou aroaro. Waihoki, e pēnei ana ngā take me ngā whakaaro hei kōrero māku:

- a. Tuatahi, he whakatakoto i te whakaaro, he nui tonu, he maha tonu ngā tūhonohonotanga i waenganui i ngā iwi e noho ana i Te Ūpoko-o-te-ika me Te Tauihu-o-te-waka-o-Māui - i te wā i a Te Rauparaha mā, ā, tae noa mai ki ēnei rā;
- b. Tuarua, e mea ana ahau, e torotoro ana ngā kāwai o te tangata kotahi ki ētahi iwi, e pā ana hoki ia ki ētahi iwi. Hei tauira, mō te tupuna mō Te Rauparaha, e whai whanaungatanga ana ia ki roto i a Ngāti Toarangatira, i a Ngāti Koata, i a Ngāti Rārua, i a Ngāti Raukawa, i a Ngāti Maniapoto me te tini noa atu o ngā iwi;
- c. Tuatoru, nā te whānuitanga o ēnei kāwai, e taea ana e te rangatira te hari i ōna take ki ētahi iwi (ehara i te mea ki te iwi kotahi), e taea ana hoki e ia te tuitui i ōna iwi ki roto i ōna take. Koia i taea ai e Te Rauparaha te hari i ōna take ki a Ngāti Raukawa, ki a Te Āti Awa, ki a Ngāti Maniapoto, ki a wai rānei. (Nā te whanaungatanga anō hoki i tae mai ai ngā iwi nei ki Te Ūpoko-o-te-ika me Te Tauihu-o-te-waka-a-Māui.)
- d. Tuawhā, i te mea, he pēnei rawa te ü o te whanaungatanga i waenganui i ngā iwi nei, e mea ana ahau, he uua rawa te kōrero mō tētahi iwi, ka kore nei he pānga ki tētahi atu. He uua hoki te kōrero mō tētahi tangata kotahi nei, ka kore nei he pānga ki tētahi atu tangata. Kei ngā whakataukī tēnei whakaaro e kākahutia ana. (Tirohia, ‘Ehara taku toa i te toa takitahi, engari, he toa takitini’.);

- e. Tuarima, i ēnei rā, he torutoru noa iho ngā tāngata e mārāma ana ki te katoa o ngā tūhonohonotanga nei, ngā torotoronga o te whanaungatanga i waenganui i ēnei iwi;
- f. Tuaono, māku e kōrero i te taha ki ngā tūhonohonotanga i waenganui i a Ngāti Raukawa (otirā, i a Ngāti Huia) me Ngāti Toarangatira – te wāhi e mārāma ana ki ahau - hei tauira mō ngā tini tūhonohonotanga nei.

Ka mutu, e rauhītia ana aku whakaaro katoa i raro i te kōrero e mea ana:

He iwi te tuarā o te tangata.

Arā, e mea ana ahau, ahakoa te toa, te pakari, te rangatira, te kaitā, te marutuna hoki o te tangata kotahi – wairua, hinengaro, kikokiko – e kore e taea te kōrero mō te tangata kotahi ki te kāhore tōna iwi e kōrerotia. Ka mutu, e kore hoki e taea te kōrero mō te iwi, ki te kāhore hoki te tangata kotahi e kōrerotia. He tikanga nui tēnei nō te iwi Māori mai iho.

HE IWI TE TUARĀ O TE TANGATA

Kāti, me timata ake ēnei kōrero i ngā whakamārama mō tēnei kōrero, e ai ki tāku e mōhio ai. Kāore au e kōrero ana mō tētahi atu iwi, ā, kia tīkina atu e ahau ngā kōrero o ōku tupuna mō tēnei kupu whakataukī nei: ‘He iwi te tuarā o te tangata.’ Arā, me tiki atu e ahau ngā kōrero mō tō mātou tupuna mō Hūkiki Te Ahukaramū hei tauira mō tēnei kōrero.

I te wā i heke mai ai a Ngāti Mangō² (Ngāti Toarangatira) ki tēnei takutai moana, i tae he karere ki Maungatautari me te kōrero kua mate a Ngāti Mangō i te tonga, he aituā rānei kua pā ki a rātou. Ākuanei, he takuate, he tiwha rānei te āhua o te kōrero i tae ki Maungatautari, te kāinga tupu o Ngāti Raukawa i tērā wā. Nō te pānga mai o tēnei kōrero, ka whakatakā he ope haere, ā, ka haere rātou ki te tonga. Nā, ko ngā rangatira o tēnei ope ko Ngārangiorēhua, ko Mātenga Te Mātia, ko Te Horohau, ā, ko tō mātou tupuna hoki ko Hūkiki Te Ahukaramū.

TE HEKE TUATAHI I TAE AI A NGÄTI RAUKAWA KI TE TONGA

Nō ka tae rätou ki Ōtaki, ki Kapiti hoki, ka whiua he hākari, ā, ka noho hoki ngā kaumātua nei ki te whiriwhiri i ā rätou take. Nā, i tērā wā, he nui tonu ngā karanga i tae ki Maungatautari me te kōrero kia heke a Ngāti Raukawa ki te tonga kia nohoia ngā whenua kua oti i a Ngāti Mangō me ōna wehewehenga te raupatu. Nā, tae mai ki tēnei ope, he pēnei tonu te whakaaro a Ngāti Mangō, me heke a Ngāti Raukawa ki te tonga. Heoi, kāore tonu nei tērā whakaaro i manaakitia e ngā tupuna nei o Ngāti Raukawa.

Nā, e kī ana te kōrero, ka whakatika te ope nei a Ngāti Raukawa ki te hoki ki Maungatautari, kātahi a Waitohi – te tuahine o Te Rauparaha – ka whakatika ki runga, ā, ka whakatakotonga e ia tāna kōrero e rongonuitia ana i runga i ngā marae o ngā iwi nei. He pēnei te kōrero a Waitohi:

Ngāti Raukawa, e hoki ki Maungatautari! Mā wai o koutou e mau mai aku werewere hei noho mai i runga i te whenua i haha nei?³

Nō te whakaputanga o tēnei kōrero a te tuahine tonu nei a Te Rauparaha, ka tahuri ngā whakaaro a ngā kaumātua nei. Ka mutu, ka tū a Hūkiki Te Ahukaramū, ka puta i a ia tāna whakautu:

Māku, mā te tuarā nui o Pakake.⁴

Nā, he nui tonu ngā tikanga e takoto ana i tēnei kōrero. Taihoa ake nei ngā kōrero mō te take nui i puta ai tēnei whakautu a Te Ahukaramū, heoi, ko te wāhi hei tiro tiro mā tātou, ko te kōrero nei mō ‘te tuarā nui o Pakake’. He aha te tikanga o tēnei kōrero?

Te Tuarānui-O-Pakake

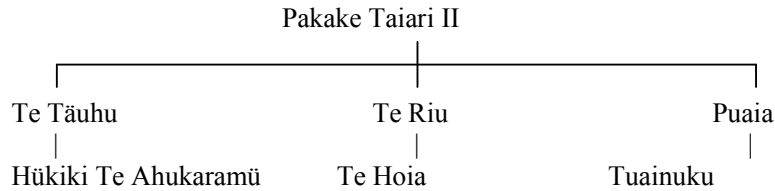
Ko te āhua o te wero nei a Waitohi e pēnei ana: kei a wai rānei te kaha, te mana, te pakari ki te ārahi i a Ngāti Raukawa ki te tonga, ki te whakatutuki hoki i tōna take?

² Koirā te ingoa o Ngāti Toarangatira i te wā i heke mai ai rätou ki te tonga. Nō te nohoanga i Te Ūpoko-o-te-ika me Te Tauihu-o-te-waka-a-Māui, ka mauria e rätou te ingoa nei o ‘Ngāti Toarangatira’.

³ Nā Ngārongo Iwikātea Nicholson tēnei kōrero i tuku mai. He maha tonu ngā tānga o tēnei kōrero i roto i ngā pukapuka, heoi, he pēnei te takoto mai o te kōrero ki tā Iwikātea i mahara ai.

⁴ He maha tonu ngā tuhinga i tāia ai i ngā pukapuka. Koinei te kōrero e kawea ana e te iwi. Tirohia hoki, *Kāti au i konei, He Kohikohinga i ngā Waiata a Ngāti Toarangatira, a Ngāti Raukawa*, Huia 1994, whārangi 10.

He take nui anō tō te kuia nei, e kore hoki te take nei e tutukitia e te ware noa iho. Mā te tangata tōtika, mā te tangata he tuarā tōna. Nā, ka riro i a Te Ahukaramū te whakautu, kāti, mā ‘Te Tuarānui-o-Pakake’. Nā, ko te tikanga tuatahi o tēnei kōrero, he iwi tonu nei ‘Te Tuarānui-o-Pakake’. He pēnei te whakapapa:



Whakapapa 2: Te Tuarānui-o-Pakake

Nā, ki te whakaarotia e tātou te āhua o tēnei ingoa o ‘Te Tuarānui-o-Pakake’, kei pōhēhētia kei te kōrero tātou mō te tuarā, kōiwi ake nei o tētahi tangata kotahi, tōna ingoa ko Pakake. Ae, kei te kōrerotia tētahi tangata kotahi nei, heoi, he iwi kē te mea e kōrerotia ana. Ko te tangata kotahi (Pakake) **rāua tahi** ko te iwi (Te Tuarā); ko te iwi **rāua tahi** ko te tangata kotahi. Koinei tētahi tikanga nui i roto i ngā iwi, i ngā hapū, i ngā whānau o ngā iwi Māori puta noa i te motu. Arā, ko te hononga o te tangata kotahi ki tōna iwi, tōna iwi rānei ki a ia. I ēnei rā, kua āhua ngoikore haere te mahara a te tangata kotahi, e pā ana ōna tikanga ki ētahi atu. I ēnei rā e kaha ana te whakatupu i te tangata me te whakaaro, ka pakeke nei ia, ka puta atu hoki i te kāinga tupu, ā, kua wātea ia, kua kore hoki he tino pānga o āna mahi ki ētahi atu. Heoi anō rā, i te wā i a Te Rauparaha mā, ki te pā tētahi āhuratanga ki te tangata kotahi, pērā i a Te Rauparaha, kāti, ka pā hoki ki tōna iwi.

Nā, mō te iwi nei o ‘Te Tuarānui-o-Pakake’⁵, koirā ngā uri a te tupuna nei a Pakake. Ka mutu, kei ngā uri te whānuitanga atu o te ‘tuarā’ o te tupuna nei o Pakake⁶. Hua atu, mā ngā uri te tuarā nei e whakawhānui kia tika ai te kōrero, ko te ‘tuarā **nui**’ tēnei o Pakake.

⁵ Hei āpititanga i ēnei kōrero, nō te wā tonu i puta ai tēnei kupu a Te Ahukaramū ka puta ai hoki te iwi nei o Te Tuarānui-o-Pakake. Arā, nō tērā wā tonu nei i puta ai te rongo mō tēnei iwi. I mua i te taenga mai ki te tonga, ko Ngāti Huia (Te Ngare-a-Huia) te karangatanga i mauria e Te Ahukaramū. Heoi, i whakawhānuitia, i whakatupungia hoki a Ngāti Huia i te putanga o tēnei iwi o Te Tuarānui-o-Pakake – inā he uri hoki a Pakake nō Huia.

⁶ Tērā pea e hāngai ana te kupu nei o ‘te tuarā a Pakake’ ki te tuarā, kōiwi ake nei, o te tinana o Pakake. Ka waihotia te kōrero ‘te tuarā o Pakake’ kia hāngai ki tana iwi, otirā, ki ana uri o ‘Te Tuarānui-o-Pakake’.

Nā, nō te hokinga o Te Ahukaramū ki Ōtaki, ka timata ngā heke a Ngāti Raukawa ki te tonga. Otirā, nā Te Tuarānui-o-Pakake ngā take nei i kōkiri. Otirā, nā rātou te take nui a Waitohi i whakatutuki, ā, ka riro i a rātou ētahi whenua i Ōtaki, i Muhunua, i Horowhenua me Poroutāwhao hoki.

Nā, me whakarāpopoto ēnei whakaaro.

- 1 Ka puta i a Te Ahukaramū te ingoa nei o Te Tuarānui-o-Pakake me te whakaaro, mā rātou te take nei a Waitohi e whakatutuki.
- 2 I te putanga o tēnei ingoa, kei te kōrero a Te Ahukaramū mōna anō rā, kei te kōrero hoki ia mō tōna iwi nei, mō ngā uri a Pakake.
- 3 Arā, kei a Te Ahukaramū te kupu mō tēnei iwi, ā, ka puta i a ia tēnei kupu, mā rātou katoa tēnei kupu hei hāpai, hei tautoko, hei whakatinana.
- 4 Ki te kāhore tēnei kupu e manaakitia, ka heke te tupu o Te Ahukaramū ngātahi ko te tupu o Te Tuarānui-o-Pakake, ka kore hoki tēnei ingoa e rangona i ngā rā i muri mai.
- 5 Nō reira, mā te manaakitanga a ngā uri nei a Pakake te kupu a Te Ahukaramū e ū ai, e tutuki ai. Mā te manaakitanga hoki a Te Ahukaramū i ngā uri nei a Pakake tēnei kupu e tutuki ai.

Nā, ko te tikanga i puta ai ēnei kōrero, e mea ana ahau he pēnei rawa te tikanga mō ngā rangatira katoa o ngā iwi e noho nei i Te Upoko-o-te-ika me Te Tauihu-o-te-waka-o-Māui. He pēnei te tikanga mō Te Rauparaha, mō Te Whatanui, mō Te Wharepouri, mō wai atu rānei. Arā, haere ana he rangatira⁷, haere ana hoki he iwi. Nā, mō ngā rangatira nei a Ngāti Toarangatira, a Ngāti Raukawa me ētahi atu iwi o tēnei rohe, ehara rātou i te ‘piri taha tahi’.⁸ E torotoro ana ō rātou kāwai ki ngā iwi, ki ngā hapū o te nuinga o ngā iwi nā rātou tēnei rohe i noho. (Koia hoki i tae mai ai ēnei iwi – he whanaunga rā hoki!) Hei tauira, e whai whanaungatanga ana hoki a Te Ahukaramū ki a Ngāti Kauwhata, ki a Ngāti Tūkorehe, ki a Ngāti Wehiwehi, ki a Ngāti Huia, ki a Ngāti Toarangatira – ki a Ngāti Tūwharetoa me Ngāti Maniapoto

⁷ Koinei hoki te tikanga o te kupu ‘rangatira’. Arā, he ‘ranga’ i ngā ‘tira’, he whakatakā i ngā ope, he whakakotahi i te iwi.

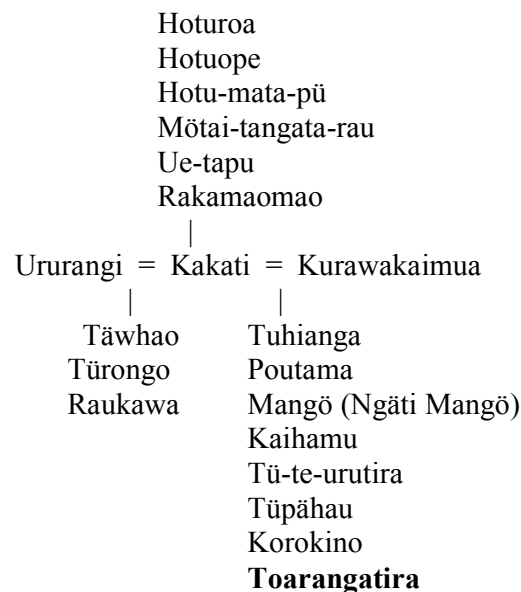
⁸ Koinei te kupu a Te Kani-a-Takirau o Ngāti Porou e whakakāhore nei i te whakaaro kia tū ia hei Kīngi. I te mea e ū katoa ana ōna kāwai ki ngā iwi o Te Tai Rāwhiti – kāore he putanga ki waho – ka kī ia, kāore pea e tika ana kia tū ia hei Kīngi. Ka mutu, ka kī hoki ia, tōna maunga, ‘ehara i te maunga nekeneke’.

hoki. Mō Te Rauparaha, e whai whanaungatanga ana ia ki a Te Āti Awa, ki a Ngāti Mutunga, ki a Ngāti Huia, ki a Ngāti Rangatahi, ki a Ngāti Tūwharetoa, ki a Ngāti Rārua me te tini noa atu. Koia i taea ai e ia te tuitui i ngā tini karangatanga o te tonga nei. Ka mutu, he taura ēnei mō te kōrero nei ‘he iwi te tuarā o te tangata’.

TE WHANAUNGATANGA I WAENGANUI I A NGĀTI RAUKAWA RĀUA KO NGĀTI TOARANGATIRA

Nā, i te mea kua puta i ahau tāku whakaaro mō te whanaungatanga o te tangata kotahi, o te rangatira hoki, me tiki atu e ahau ētahi whakapapa hei taura mō tēnei tūāhuatanga nei o te whanaungatanga i waenganui i ngā iwi, i waenganui hoki i te tangata kotahi me ōna iwi. E kore au e kōrero mō ētahi atu iwi, ā, ka whakawhāitingia tāku titiro ki ngā whakapapa mō ōku ake tūpuna hei taura mō tēnei tūāhuatanga. Ka mutu, ki te whakaaro tātou mō ngā rangatira o Ngāti Toarangatira me Ngāti Raukawa, he tika tonu kia maharatia ngā tini tūhonohonotanga i waenganui o ēnei iwi.

Tuatahi, mō ngā iwi nei o Ngāti Raukawa rāua ko Ngāti Toarangatira, nō te waka kotahi ēnei iwi, arā, nō Tainui ēnei iwi. Anei te whakapapa:

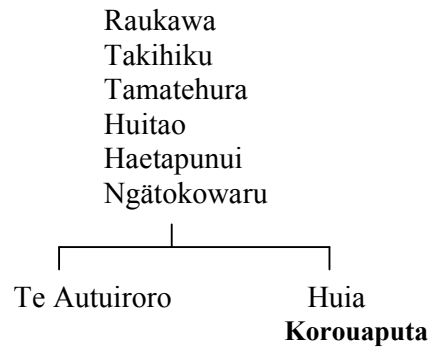


Whakapapa 3: Nō Tainui a Ngāti Raukawa rāua ko Ngāti Toarangatira

Nā, he nui tonu ngā tūhonohotanga i waenganui i ēnei iwi, ā, me whakaputa mārire i ētahi kōrero hei tauira mō tēnei tūāhuatanga. E kore hoki te katoa e kōrerotia i konei, heoi, me whakaputa ētahi kia kitea te tūhonohotanga.

Te Eanga o te mate o Te Autuiroro i a Marangaipāroa

Nā, he tupuna nui a Te Autuiroro nō Ngāti Raukawa. Nō te matenga o Te Autuiroro i puta ai tētahi tūhonohotanga nui i waenganui i a Ngāti Toarangatira me Ngāti Raukawa. Tuatahi, e whai ake nei te whakapapa mō Te Autuiroro:



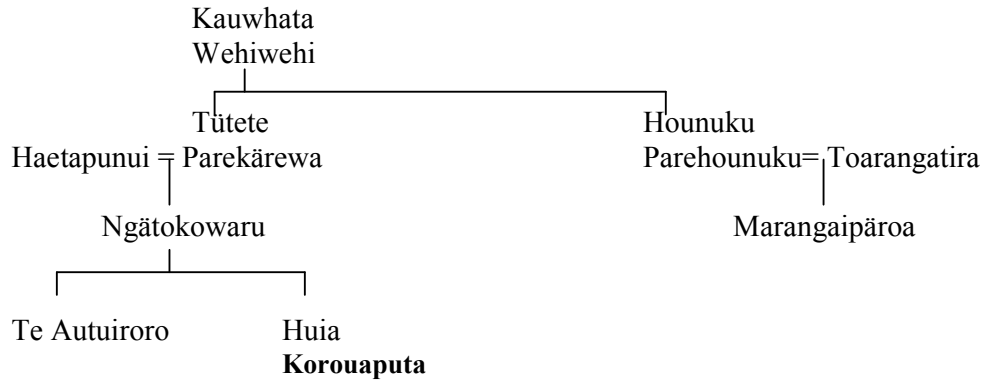
Whakapapa 4: Ko Te Autuiroro rātou ko Korouaputa ko Huia

Nā, e ai ki a Kipa Roera Te Ahukaramū, i patua a Te Autuiroro, ā, he aituā nui tēnei i pā ki te iwi. E pēnei ana tāna whakamārama:

...ka tukua e Korouaputa tana tangata me te taha huahua ki nga rangatira tonu kia haere mai ki te takitaki i te mate o Te Autuiroro tae atu ki a Marangaipāroa kua taengere te taha ka haere mai a Marangai me tana whanau...⁹

Nā, te mutunga iho, ka ea te mate o Te Autuiroro i a Marangaipāroa – te tama a Toarangatira. He pēnei te whanaungatanga i waenganui i a Marangaipāroa, rātou ko Te Autuiroro, ko Korouaputa:

⁹ He Pukapuka Whakapapa nā Kipa Roera Te Ahukaramū i tuhituhi. January 20, 1940. Kei tōna whānau tēnei pukapuka e pupuritā ana.



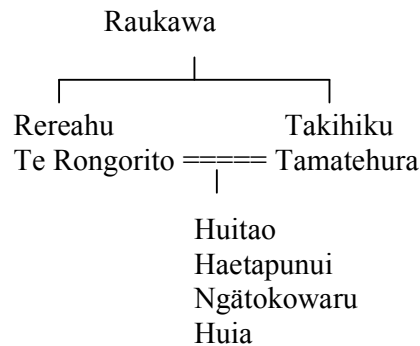
Whakapapa 5: Ko Te Autuiroto rätou ko Korouaputa, ko Marangaipäroa¹⁰

Raukawa
 Takihiku
 Tamatehura
 Huitao
 Haetapunui
 Ngätokowaru Toarangatira
 Te Autuiroto Marangaipäroa
 Te Kähuirangi ===== Haunga

Whakapapa 6: Ko Te Kähuirangi räua ko Haunga¹¹

E kī ana a Kipa Roera, ‘ka puta i a raua nga rangatira o Ngati Toa o Ngati Raukawa.’¹²

I ea ngā mate o Ngätokowaru räua ko Huia i a Te Rauparaha



Whakapapa 7: He uri a Ngätokowaru räua ko Huia nō Raukawa

¹⁰ Nā Kipa anō tēnei whakapapa.

¹¹ Nā Kipa anō tēnei whakapapa.

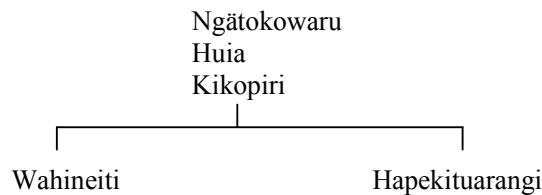
¹² Nō taua pukapuka anō rā a Kipa Roera, i tuhia i te tau 1940.

I öna rä, ko Ngätokowaru te ariki o Maungatautari. I ërä wä, i kaha te tupu o ngä take whawhai i waenganui i a Waikato me Ngäti Raukawa. Ko tētahi aituä nui i pä ki a Ngäti Raukawa i tērä wä, ko te patunga o Ngätokowaru i runga o Taupiri.¹³

Nä Ngätokowaru hoki ko Huia, te tupuna taketake o te iwi nei o Ngäti Huia. I mate hoki a Huia i roto o Waikato. He aituä nui ënei i pä ki te iwi nei o Ngäti Raukawa, he mate käre hoki e tika ana kia tärewatia öna take. Ki ngä körero i tuhituhia e Kipa Roera Te Ahukaramü, i te tuatahi, nä Wahineiti räua ko Hapekituarangi ‘nga riri tukino ki roto o Waikato’¹⁴ i whiua ai i runga i ngä mate nei. E toru ngä pä i horoa e ënei tupuna:

- ko Rotoiti
- ko Awawawhero
- ko Houtaewa

He mokopuna a Wahineiti räua ko Hapekituarangi nä Huia:



Whakapapa 7: He mokopuna a Wahineiti räua ko Hapekituarangi nä Huia

Nö muri, ka tau hoki ënei take, ënei mate ki a Te Rauparaha. E mea ana a Kipa Roera Te Ahukaramü, e whä ngä pä i horoa e Te Rauparaha, ka ea ënei mate. E whai ake nei ngä ingoa o ngä pä nei.

- ko Waiwhakataetae
- ko Te Ripo
- ko Akarapiro
- Ko Te Ahuriri¹⁵

¹³ Nö muri mai, ka whakamoengia te mokopuna a Ngätokowaru (a Te Atairangikāhu) ki te tama a Te Putu (a Täwhiakiterangi) – te ariki o Ngäti Mahuta, o Waikato – hei hohou i te rongu.

¹⁴ He Pukapuka Whakapapa nä Kipa Roera Te Ahukaramü i tuhituhi. January 20, 1940. Kei tōna whānau tēnei pukapuka e pupuritia ana.

Nā, koinei ētahi tūhonohonotanga nui i waenganui i a Ngāti Toarangatira rāua ko Ngāti Raukawa. Heoi, ko te tūhonohonotanga rongonui, ko te moenga o Werawera o Ngāti Toarangatira rāua ko Parekōwhatu o Ngāti Huia i puta ai te tupuna taniwha nei a Te Rauparaha. Koinei tonu tētahi o ngā take nui i piri ai a Ngāti Huia (otirā, Ngāti Raukawa) ki a Te Rauparaha me tōna whānau. I te mea, nō Ngāti Huia tonu a Te Rauparaha, ki te pā he āhuetanga ki a ia, ka pā hoki tērā āhuetanga ki ōna iwi, tae noa ki a Ngāti Huia tonu nei. Ehara i te mea, i whakaae katoa a Ngāti Huia i ngā wā katoa ki ngā take a Te Rauparaha, heoi, i te mea e kore rawa e taea te wetewete i ngā kāwai e tuituia ana i roto i a Ngāti Huia, ka nui te kaha piri o Ngāti Huia me Te Rauparaha. I ētahi wā, i whakahē tonu ngā rangatira a Ngāti Huia – a Te Ahukaramū, a Te Whatanui me ētahi atu – ki ngā take a Te Rauparaha. Heoi, ahakoa ngā whakahē, e kore hoki te ringa e ara ki te patu i a ia, e maharatia tonutia ana, nō rātou hoki ia. Ka mutu, ko rātou hoki ‘ngā hōia a Te Rauparaha’.¹⁶

TE RAUPARAHA

Ka whia rānei ngā whārangi kua pau i ngā kōrero mō Te Rauparaha. Ka whia rānei ngā huihuinga kua oti i ngā kōrero mōna. He tupuna nui tēnei i ngā nekenekehanga o te iwi Māori i ōna rā, i te wā hoki i whānau ai te taonga nei o ‘Niu Tireni’. E kore e taea te kōrero mō te katoa o ngā kawenga a tēnei tupuna, heoi, ko te wāhi hei tiro tiro mā tātou, ko te whanaungatanga a Te Rauparaha ki a Ngāti Huia hei tauira mō te kōrero e mea ana, ‘he tuarā te iwi o te tangata’. E mōhiotia whānuitia ana nō Ngāti Toarangatira tēnei tupuna, ā, ka waihotia e au mā ōku pakeke o Ngāti Toa e kōrero mō te taha ki a rātou. Heoi, nō Ngāti Raukawa hoki a Te Rauparaha, otirā, nō Ngāti Huia.

Te Kupu a Korouaputa

E kī ana ētahi, i whānau a Te Rauparaha hei kore noa iho, ā, nō te tupunga ake kātahi anō ia ka whiwhi i tōna rangatiratanga. Engari, e mea ana ngā pakeke o Ngāti Huia, he tuturu hē tēnei kōrero. Ko tā rātou whakaaro e pēnei ana: i whānau a Te Rauparaha hei rangatira, i tupu ake hei rangatira, i mate tonu atu he rangatira. Ko te take i pēnei ai tā rātou whakaaro, ko te haerenga o te matua o Te Rauparaha – a Werawera, he rangatira nō Kāwhia - ki Maungatautari, ki a Korouaputa – rangatira o Ngāti Huia - ki te tono mō tētahi o ngā tamāhine a te kaumātua nei hei wahine māna.

¹⁵ Nō taua pukapuka anō rā a Kipa, i tuhituhia rā i te tau 1940.

¹⁶ Koinei tētahi kōrero e rangona ana i runga i ngā marae. ‘Ko Ngāti Huia ngā hōia a Te Rauparaha.’

I tērā wā, kotahi noa iho te tamāhine a Korouaputa e noho tonu ana ki te kāinga, ko Parekōwhatu tōna ingoa. Ka kī atu a Korouaputa ki a Werawera kua riro katoa ana tamāhine, kua moe i ō rātou tāne. Ko te tamāhine e noho ana te kāinga, ‘he harihari wai māku’. Hei ahakoa, ka ū a Werawera ki tōna take, ā, ka kī atu a Korouaputa, ‘Ko wai ka hua, ko wai ka tohu, ka puta he taniwha.’¹⁷ Nā, ka riro a Parekōwhatu i a Werawera, ā, ka hoki rāua ki Kāwhia.

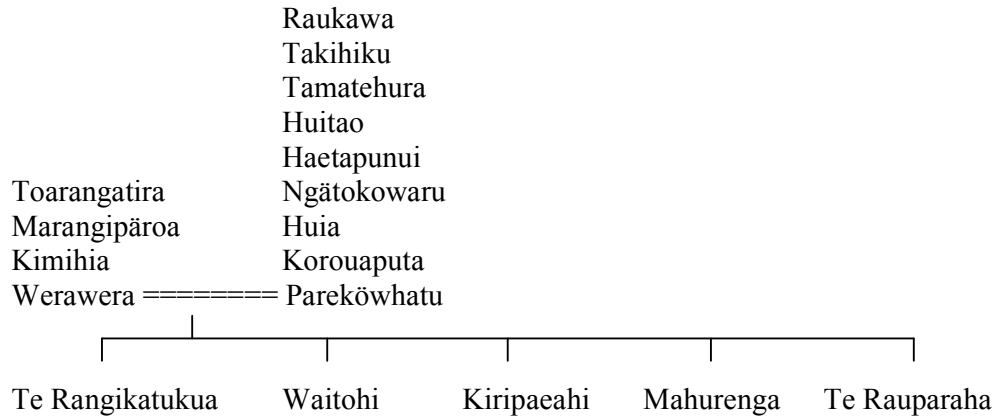
Nā, mō te kupu nei a Korouaputa, e kiia ana he matakite tēnei. Tā tātou kupu i ēnei rā, he ‘kupu poropiti’ tēnei. E mea ana a Ngāti Huia, he kitenga tēnei i tau ki a Korouaputa, kei ngā rā ka puta ai te whakatutukitanga. Nā, ka moe a Werawera i a Parekōwhatu, ka whānau mai tā rāua tamaiti tuatahi. Nō te whānautanga ka haria te tamaiti nei ki a Korouaputa me te pātai, koia rānei te tamaiti i kitea ai e Korouaputa. Rokohanga atu a Maungatautari, ka kī atu a Korouaputa, ‘e kao, waihotia mā te rangi ka tukua’¹⁸. Nā, ka tapaina tērā tamaiti ki te ingoa o Te Rangikatukua.

Nā, he pērā te tikanga mō ngā tamariki katoa – whānau ana he tamaiti, haria ana tērā tamaiti ki tō rātou tupuna ki a Korouaputa. Nā, e kiia ana te kōrero, nō te whānautanga o Te Rauparaha, i kitea e ono kē ngā matimati i te waewae kotahi. E kiia ana koia te tohu i whakaaetia ai e Korouaputa, koia nei te tamaiti i kitea ai e ia, koia te whakatinanatanga o tāna i kite ai. Nā, nō te whakaaetanga a Korouaputa ki te tamaiti nei, ka riro a Te Rauparaha ki Maungatautari, ka whakatupungia ki reira.

Nā, koia te take e mea nei ngā pakeke a Ngāti Huia he rangatira tonu a Te Rauparaha i tōna whānautanga mai, i te mea, koia te whakatinanatanga o te matakitetanga a Korouaputa, te rangatira nui o Ngāti Huia i tērā wā.

¹⁷ Nā Pāteriki Te Rei o Ngāti Toarangatira tēnei whakamārama i tuku mai ki ahau.

¹⁸ Nā Ngārongo Iwikātea Nicholson o Ngāti Pareraukawa, o Ngāti Huia tēnei whakamārama i tuku mai ki ahau.

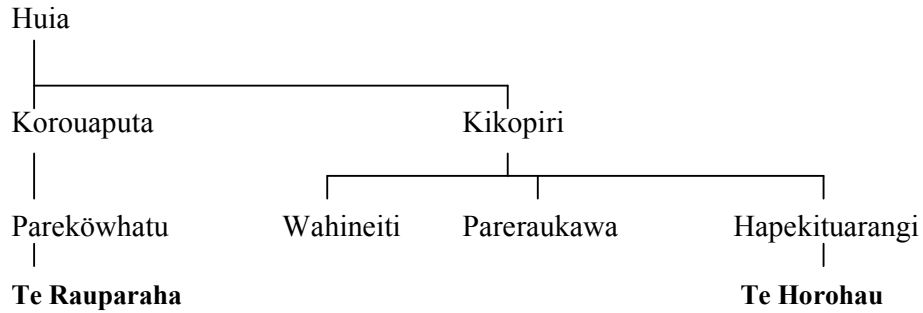


Whakapapa 8: Ngū uri a Werawera rāua ko Parekōwhatu

Te Kaiwhakakapi i te mana o Hapekituarangi

Nā, ka tupu ake a Te Rauparaha ki Maungatautari. Ka tae ki te wā, ka tū a Hapekituarangi (he mokopuna nā Huia) hei ariki i Maungatautari. Nō tērā wā hoki, i riro a Te Rauparaha i a Hape hei ākongā, hei tauira māna. E kiia ana, ka tū a Te Rauparaha māna ngā rākau a Hape hei pupuri, ka tū hoki a Hape hei kaiwhakaako, kaiārahi hoki i a Te Rauparaha.

Nā, ka haere te wā, ka kaumātua haere a Hapekituarangi. Ka heke ia ki te mate, ka takoto i tōna moenga, ka rūpeke te iwi ki tōna aroaro. Ka tahuri ōna whakaaro ki te pātai, mā wai tōna mana, tōna tūranga hei hāpai i ngā rā i muri mai. Nā, e kiia ana, nō te putanga o tēnei pātai, kāore kau tētahi i kōrero – tae noa ki a Te Horohau, te tama a Hape. Nō te korenga a tētahi i whakaputa i ōna kōrero, ka kī atu a Te Rauparaha, māna te mana o Hape e pupuri. Ka kī atu a Te Rauparaha, ‘Haere atu e koro ki te pō, whanga ai i ngā kōrero huhua mōku.’ Nō reira, ka whiwhi a Te Rauparaha i te mana o Hapekituarangi, ka kiia ia ‘ko ia te kaiwhakakapi i te mana o Hapekituarangi.’ Ka riro hoki te wahine a Hape – a Te Akau o Te Arawa – ki a Te Rauparaha, ka moe rāua ka rere ki waho ko tā rāua uri rongonui, ko Tāmehana Te Rauparaha. Anei te whakapapa:



Whakapapa 9: Ko Te Rauparaha, rātou ko Hapekितuarangi, ko Te Horohau

Kāti, ko te take i puta ai ēnei kōrero, kia tirohia ētahi taurira o ngā tini tūhonohotanga i waenganui i ngā rangatira o ngā iwi, nā rātou ēnei rohe i noho. Arā, ki te whakaaro tātou mō ngā rangatira o ēnei iwi e whai nei:

- Ngāti Toarangatira,
- Ngāti Koata
- Ngāti Rārua
- Ngāti Tama
- Ngāti Mutunga
- Te Āti Awa
- Ngāti Raukawa
- Ngāti Huia
- Ngāti Kauwhata
- Ngāti Wehiwehi
- Ngāti Tūkorehe
- Me te tini noa atu o ngā iwi, o ngā hapū o ēnei rohe

he pēnei te tikanga mō ngā rangatira katoa o ēnei iwi – arā, e tuituingia ana ō rātou kāwai ki roto anō i ō rātou iwi kia rite ki ngā pūtaketake o te pā harakeke.

TE TAKE A WAITOHI, TE RAUPATU I TE WHENUA

Nā, kua puta ēnei kōrero mō te tuituitanga o ngā rangatira ki roto i ō rātou iwi. Me hoki anō ki ‘te take a Waitohi’ hei taurira mō tēnei tūāhutatanga. Ko te take i tū ai a Waitohi ki te tono ki a Ngāti Raukawa, ko te kōhurutanga¹⁹ o ngā tamariki a Te Rauparaha. Koia te tangi nui e takoto ana i te kupu a Waitohi.

¹⁹ E kī ana a Waretini Tuainuki – he kaumātua nō Ngāti Huia me Ngāti Kikopiri – he ‘patu kōnihi’ tēnei.

Ngāti Raukawa, e hoki ki Maungatautari! Mā wai o koutou e mau mai aku werewere hei noho mai i runga i te whenua i haha nei?

Nā, he kōrero pakanga tēnei, he takuate, he tiwha hoki. E mea ana a Waitohi, kei a wai rānei te kaha ki te whakatutuki i te take nei? Arā, mā wai rānei tēnei mate e takitaki kia ea? Nā, i te mea, nā Te Ahukaramū te whakautu, e mea ana ia, kei a ia me tōna iwi te kaha. Koia tāna whakautu:

Māku, mā te tuarā nui o Pakake.

Nā, koia te take i tae mai a Te Ahukaramū me tōna iwi ki te tonga, arā, ki te rapu i te utu mō te matenga o ngā tamariki a Te Rauparaha. Kāore hoki he whenua i tukuna ki a ia, he hua kē nō te pakanga i whiwhi ai a Te Ahukaramū i ōna whenua. Nā, i tū ngā pakanga nei ki Papa-i-tonga, ki Muhunoa hoki, ki Horowhenua, ki ērā takiwā, koia te take i noho ai ngā tūpuna o Te Tuarānui-o-Pakake, me Ngāti Huia puta noa i ērā takiwā.

E hāngai ana te kupu ‘ukui’ ki te raupatutanga a Ngāti Toa i ngā whenua. I te mea i tae mai Te Tuarānui-o-Pakake ki te tonga, koia rātou i uru ai ki te raupatutanga nei. Nā rātou te mate o ngā tamariki a Te Rauparaha i takitaki, ā, ka riro i a rātou te whenua. Nō reira, mō Ngāti Huia me Te Tuarānui-o-Pakake, he take raupatu kē tā rātou take mō ngā whenua nei, ehara i te ‘take tuku’.

Nā, ko te take i taea ai ēnei āhuetanga katoa, ko te whanaungatanga. Ki te pā he mate ki tētahi, ka pā hoki ki tētahi. I te mea, nō Ngāti Huia a Te Rauparaha, i tupu ake ia i Maungatautari, nāna ngā mate o Ngāti Huia i takitaki, i whiwhi ia i te mana o Hapekituarangi – ērā mea katoa – ki te pā he aituā ki a ia, ka pā hoki ki a Ngāti Huia. Ehara i te mea i taka katoa ngā rangatira o Ngāti Huia i ana kupu katoa, heoi, e mōhiotia ana he whanaunga hoki ia, ko ia hoki te kaiwhakakapi o te tupuna nui nei o Hapekituarangi.

HE WHAKARÄPOPOTOTANGA

- 1 E whakatakotonga ana ēnei kōrero me ēnei whakapapa hei āwhina i tā koutou, i tā Te Taraipunara-o-Waitangi wānanga i ngā tini take o roto i te kerēme o Ngāti Toarangatira.
- 2 He nui tonu, he maha tonu ngā tūhonohonotanga i waenganui i ngā iwi e noho ana i Te Ūpoko-o-te-ika me Te Tauihu-o-te-waka-o-Māui - i te wā i a Te Rauparaha mā, ā, tae noa mai ki ēnei rā.
- 3 I te mea e torotoro ana ngā kāwai o te tangata kotahi ki ētahi iwi, e pā ana hoki ia ki ētahi iwi. Hei tauira, mö te tupuna mö Te Rauparaha, e whai whanaungatanga ana ia ki roto i a Ngāti Toarangatira, i a Ngāti Koata, i a Ngāti Rārua, i a Ngāti Raukawa, i a Ngāti Maniapoto me te tini noa atu o ngā iwi.
- 4 Nā te whānuitanga o ēnei kāwai, e taea ana e te rangatira te hari i ōna take ki ētahi iwi (ehara i te mea ki te iwi kotahi), e taea ana hoki e ia te tuitui i ōna iwi ki roto i ōna take. Koia i taea ai e Te Rauparaha te hari i ōna take ki a Ngāti Raukawa, ki a Te Āti Awa, ki a Ngāti Maniapoto, ki a wai rānei. (Nā te whānaungatanga anō hoki i tae mai ai ngā iwi nei ki Te Ūpoko-o-te-ika me Te Tauihu-o-te-waka-a-Māui.)
- 5 I te mea, he pēnei rawa te ū o te whanaungatanga i waenganui i ngā iwi nei, e mea ana ahau, he uua rawa te kōrero mö tētahi iwi, ka kore nei he pānga ki tētahi atu. He uua hoki te kōrero mö tētahi tangata kotahi nei, ka kore nei he pānga ki tētahi atu tangata. Kei ngā whakataukī tēnei whakaaro e kākahutia ana. (Tirohia, ‘Ehara taku toa i te toa takitahi, engari, he toa takitini’.)
- 6 I ēnei rā, he torotoru noa iho ngā tāngata e mārama ana ki te katoa o ngā tūhonohonotanga nei, ngā torotoronga o te whanaungatanga i waenganui i ēnei iwi
- 7 Kei ēnei whārangi te taha ki ngā tūhonohonotanga i waenganui i a Ngāti Raukawa (otirā, i a Ngāti Huia) me Ngāti Toarangatira – te wāhi e mārama ana ki ahau - hei tauira mö ngā tini tūhonohonotanga nei.
- 8 E tukuna ana ēnei kōrero katoa hei whakamārama, hei whakawhānui i te kōrero, *He iwi te tuarā o te tangata.*

- 9 Ki te whakaarotia e tātou te āhua o tēnei kupu ‘he iwi te tuarā o te tangata’, kei pōhēhētia kei te kōrero tātou mō te tuarā, kōiwi ake nei o tētahi tangata kotahi. Ae, kei te kōrerotia tētahi tangata kotahi nei, heoi, he iwi kē te mea e kōrerotia ana. Ko te tangata kotahi rāua tahi ko te iwi (te tuarā); ko te iwi rāua tahi ko te tangata kotahi. Koinei tētahi tikanga nui i roto i ngā iwi, i ngā hapū, i ngā whānau o ngā iwi Māori puta noa i te motu. Nō reira, i te wā i a Te Rauparaha mā, ki te pā tētahi āhuatanga ki te tangata kotahi, pērā i a Te Rauparaha, ka pā hoki ki tōna iwi.
- 10 Nā, ko te tikanga i puta ai ēnei kōrero, e mea ana ahau he pēnei rawa te tikanga mō ngā rangatira katoa o ngā iwi e noho nei i Te Upoko-o-te-ika me Te Tauihu-o-te-waka-o-Māui. He pēnei te tikanga mō Te Rauparaha, mō Te Whatanui, mō Te Wharepōuri, mō wai atu rānei. Arā, haere ana he rangatira²⁰, haere ana hoki he iwi.
- 11 Koia hoki i tae mai Te Tuarānui-o-Pakake me Ngāti Huia ki te tonga, arā, he aituā i pā ki a Te Rauparaha me tōna whānau. Nā Te Tuarānui-o-Pakake tēnei mate i takitaki kia ea. Koia hoki i uru ai Te Tuarānui nei me Ngāti Huia ki te raupatutanga a Ngāti Toarangatira i ēnei whenua. He take raupatu tā rātou ki ēnei whenua.

²⁰ Koinei hoki te tikanga o te kupu ‘rangatira’. Arā, he ‘ranga’ i ngā ‘tira’, he whakatakā i ngā ope, he whakakotahi i te iwi.